

*Dede Efendi'nin Devr-i Kebîr Usûlündeki
Bestenigâr Peşrevi*

Devr-i Kebîr
Birinci Hâne

Hammâmîzâde
İsmail Dede Efendi
(1778-1846)

Devr-i Kebîr
Birinci Hâne

Hammâmîzâde
İsmail Dede Efendi
(1778-1846)

Teslim §

2. HÂNEYE

3. HÂNEYE

KARAR

SON

2. HÂNEYE

TESLİME

3. HÂNEYE

TESLİME

Üçüncü Hâne

§

*Dede Efendi'nin Devr-i Revân Usûlünde
Bestenigâr Âyîn-i Şerîfi*

Birinci Selâm

Hammâmîzâde
İsmail Dede Efendi
(1778-1846)

Devr-i Revân

The musical score consists of 14 staves of music in a 14/8 time signature. The key signature is one sharp (F#). The music is written in G clef. The lyrics are in Turkish and are placed below each staff. The vocal line is continuous, with the lyrics being: ey yi ki ble i ik ba li ci ha n; ha ki de ret ya r ya; ya ri ya ri men se ri ma ye i muk; bi la n ka bu li ne za ret; ya r ya r ya ri ya ri men; i mi ru z tü yi sa ki i be z; mi te vi hid yar yar; ya ri ya ri men fe ri da be ke na; ri hav zi ke v se r be de ret; yar yar ya ri ya ri men; pi ri me ni i h sa ni men der di men der ma ni men; ca ni men ca na ni men mev la yi mev la na yi men; bü lü bü li ba ğı o me nem; ah a k(i)l kü ca vü men kü ca.

The musical score is composed of 15 staves of music in G major, 2/4 time. The lyrics are written in Turkish below each staff. The lyrics are as follows:

ce şı mi će ra
ğı o me ne m
a kil kü ca
vü men kü ca
he si ti i ha k ha va le em
ba hr bü ve d ne va le em
ke şı ti i nu h pi ya le e m
a k(ıl)l kü ca vü men kü ca
yar yar ma hi bu bi men
ha yi ra ra ni ruh sa ri tü em me n
me n ya ri ya ri men me s ta
ni çes ma ni tü em men men
ya ri ya ri men ni ah pi ri me ni i hi sa ni men
der di men der ma ni men ca ni men ca na ni men mev
la yi mev la na yi men yar yar
me ci nu nu pe ri şa ni tü em

de ste mi gi ri ya r yar
 ya ri ya ri men se ri ke \$ te vü hay
 ra ni tü em de s te mi gi ri
 yar yar ya ri ya ri men
 he ri bi se rü pa yi des ti gi
 ri da red yar yar
 ya ri ya ri men ah men bi se ru sa
 ma ni tü em des tem gir
 yar yar ya ri ya ri men
 dost dost ya ri ya ri men ah
 yar yar yar yü re ğim yar
 yar yü re ğim del ci ge rim gör ki ne ler var
 men bi se ru sa ma nem
 has ret ke şı ca na nem

gu yen de i mev la na
 hem ben de i fer ma

Evfer **İkinci Selâm**

ne mi su lu ta ni me ni
 a hi de ri men bi de mi
 ni su lu ta ni me ni
 mi men zin de şe ve m
 ni en der di lü ca n
 vem yek can çi şe ve d
 ca n i ma ni me ni
 ved sad ca ni me ni
 ah i ma ni me ni

Terennüm-i evfer

Üçüncü Selâm

Darb (Düm2 Düm Teke Tek Kâ)

bi da ri şe v bi da ri şe v
vez i' in ci ha n bi za ri şe v
der ka ri hak der ka ri şe v
e yi di l de mi bi da ri şe v
e y di l de mi bi da ri şe v
ba di l bi gü f te m de r se he r
e yi e z ki ya me ti bi bi ha be r
be ri hi hi zi de ri a le lem ni ge r
e yi di l de mi bi da ri şev
e yi hu huf te i ref te re van
ey mü r de i na da de ca n
ber ci ki ref te ka r va n
ey di l de mi bi da ri şe v
mu yi si ye h ker di se fi d

ca su si me rg a me d be did
 ges ti zi dün ya na üm mid
 ey dil de mi bi da ri şe v
 ey şa şa hi şe m sed di n li ka
 e zi ha k re si de i n a ta
 ba şe şe d bi ya mür ze d hu da
 Aksak Semââ
 e y di l de mi bi da ri şev
 Terennüm

Yürük Semââ

ey ki he zar a fe rin bu ni ce sul tan o lur
 her ki bu gün ve le de i na nu ben yüz sü re

ah ku lu o lan ki şı ler ah ah
 ah yok sul i se bay o lur ah ah
 hüs re vü ha kan o lur ah hüs re vü ha kan o lur
 bay i se sul tan o lur ah bay i se sul tan o lur

Terennüm-i yürük semâî

The musical score consists of 14 staves of music in G clef, common time, and a key signature of one sharp. The lyrics are written below each staff, corresponding to the notes. The lyrics are:

ben bil mez i dim giz li a yan he
 hep sen i miş sin ten ler de vü can lar da ni han ah
 ah hep sen i miş si n yar yar
 hep sen i miş sin sen den bu ci han iç re ni şan i
 is te ri dim ben sen den bu ci han iç re ni şan
 i is te ri dim ben a hir bu nu bil
 dim ki ci han ah ah hep sen i miş sin
 yar yar hep sen i miş sin ol duk yi ne biz
 sec de be ri na na ri mu ha b bet ol
 maz di li miz bes te i ef ka ka ri mu ha b
 bet ca nu di li mi ey ler i dim ga ga
 gam ze ne te s lim ca nu di li mi ey ler i dim ga

ga gam ze ne te s lim mah ru me i gam ol sa di li
 za za ri mu ha b bet ah
 ey mak sa di a sı kin o lan mev la na
 yar yar ya ri ya ri men ve y neş e i mü'
 mi nin o la n mev la na yar yar
 ya ri ya ri men bi ça re le riz ha li mi ze rah mey le
 yar yar ya ri ya ri men bi
 ça re le re mu in o lan mev la na yar
 yar ya ri ya ri men dost dost ya ri ya ri

Evfer

Dördüncü Selâm

A musical score consisting of five staves of music. The lyrics are written below each staff, corresponding to the notes. The lyrics are:

me ah n su hey der lu ta men ni bi me ni de mi
ni mi sul men ta zin ni de me ni se vem
ni vem e yek n der can di ci lü ca şe ved n
ca ved n i sad ma ca ni ni me ni me ni ni ni
i ma ni me ni

Çifte Düyek Usûlünde Dilhayat Kalfa'nın^()*
Evcârâ Peşrevi

Düyek

Birinci Hâne*Mülâzime* 

SON

Ikinci Hâne*Üçüncü Hâne**Dördüncü Hâne*

SON YÜRÜK

1 2

Batak

Beraber

SON

Neyzen Emin Dede'nin Notu:

Son peşrev olarak Zeki'nin Ferahnâk Peşrevi de çalınabilir.

^(*) Bu peşrevin birinci ve ikinci hânesi İstanbul Arkeoloji Müzesi Kütüphanesi'ndeki 1537 numaralı Hamparsum nota defterinde sakil usulüyle Sultan III. Selim Han'a ait olarak kaydedilmiş evc-ârâ peşrevin ilk iki hânesiyle aynı melodik seyri takip etmektedir. Bu eserin üçüncü hânesi ise Dilhayat Kalfa'nın aynı makamdaki peşrevinin üçüncü hânesiyle aynıdır. Dördüncü hânesi de büyük benzerlik taşımaktadır. Son peşrevlerde genel olarak kullanılan düyek tarzında kaleme alınmıştır. Yani Sultan III. Selim Han'in ve Dilhayat Kalfa'nın Evc-ârâ Saz Semâisi'nin dördüncü hânesinden alınmıştır. Bu açıdan bakıldığına o devirde İstanbul'daki Mevlevihânelerde bu şekilde icra edildiği tezi ileri sürülebilir. Emin Dede ise defterinde sıkça "Zeki'nin Ferahnâk Peşrevi" ve "Dilhayat Kalfa'nın Evc-ârâ Peşrevi" diye atıfta bulunarak not düşmüştür. Netice itibarıyle eserin müellif bilgisi konusunda bir karmaşanın/tutarsızlığın varlığı göze çarpmaktadır ve bu konu araştırılmaya muhtaç görülmektedir. (Osman Kırklıç-Özata Ayan)